



登亚编绘

阅读本书让你学会 **机智勇敢**

小学生世界儿童文学经典文库

一千零一夜

阿拉伯民间故事集



北京出版社出版集团
北京少年儿童出版社

小学生世界儿童文学经典文库

一千零一夜

阿拉伯民间故事集

登亚 编绘



北京出版社 出版集团
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜:阿拉伯民间故事集/登亚编绘. —北京:北京少年儿童出版社, 2006

(小学生世界儿童文学经典文库)

ISBN 7-5301-1647-9

I. 一… II. 登… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 022760 号

小学生世界儿童文学经典文库

一千零一夜

阿拉伯民间故事集

YIQIAN LING YIYE

登亚 编绘

*

北京出版社出版集团 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

三河市天利华印刷装订有限公司印刷

*

787×1092 20开本 6印张 24千字

2006年4月第1版 2006年4月第1次印刷

印数 1—13 000

ISBN 7-5301-1647-9/I·653

定价:12.80元

质量投诉电话:010-58572393

tā xīn dì shàn liáng zhī shū dá lǐ wèi le
她心地善良，知书达礼，为了
zǔ zhǐ guó wáng shān lǔ yà ěr de bào xíng jìng mào
阻止国王山鲁亚尔的暴行，竟冒
zhe shēng mìng wēi xiǎn jià gēi le guó wáng bìng yòng jiǎng
着生命危险嫁给了国王，并用讲
gù shì de bàn fǎ shǐ guó wáng tòng gǎi qián fēi
故事的办法使国王痛改前非。



shān lǔ zuǒ dé
山鲁佐德



tā dǎ yú shí ǒu rán dǎ
他打鱼时偶然打
dào yí ge píng zi lǐ miàn yǒu yí ge mó guǐ
到一个瓶子，里面有一个魔鬼。
nà mó guǐ yào shā sǐ tā zhè shí yú fū méi
那魔鬼要杀死他，这时渔夫没
yǒu jīng huāng tā zhèn dìng de bǎ mó guǐ piàn jìn
有惊慌，他镇定地把魔鬼骗进
le píng zi lǐ
了瓶子里。

yú fū
渔夫

yí ge tān lán jiǎn zhà de xǐ rǎn
一个贪婪、奸诈的洗染
jiàng fǎ yuàn jiāng tā de rǎn fāng chá fēng yǐ
匠。法院将他的染坊查封以
hòu tā hé péng you bèi jīng lí xiāng qù zuò
后，他和朋友背井离乡，去做
shēng yì dàn tā bèi xìn qì yì zuì zhōng
生意。但他背信弃义，最终
shòu dào le guó wáng de chéng fá
受到了国王的惩罚。

gōu ěr
勾 尔



suí ěr
绥 尔

shàn liáng zhōng hòu de lǐ fà shī tā céng yí cì yòu
善良、忠厚的理发师。他曾一次又
yí cì de zāo dào péng you de xiàn hài zuì hòu tā yǐ zì
一次地遭到朋友的陷害。最后，他以自
jǐ de chéng shí hé shàn liáng yíng dé le guó wáng de xìn rèn cóng
己的诚实和善良赢得了国王的信任，从
cǐ guò shàng le fù zú xìng fú de shēng huó
此，过上了富足幸福的生活。



hā xī bǔ 哈 希 卜

tā wéi rén shàn liáng dài rén chéng kěn kě
他为人善良，待人诚恳。可
jiù yīn wèi tā de shàn liáng hé chéng kěn zāo dào le
就因为他的善良和诚恳，遭到了
tān xīn rén de xiàn hài tóng shí yě dé dào le shé
贪心人的陷害，同时，也得到了蛇
nǚ wáng de bāng zhù zuì hòu tā jìng dāng shàng le běn
女王的帮助，最后，他竟当上了本
guó de zǎi xiàng
国的宰相。

ā lǐ bā bā 阿 里 巴 巴

shàn liáng hān hòu de ā lǐ bā bā kào dǎ chái wéi shēng
善良、憨厚的阿里巴巴靠打柴为生。
hòu lái tā fā xiàn le qiáng dào men cáng bǎo de shān dòng
后来，他发现了强盗们藏宝的山洞，
cóng nà lǐ dé dào le dà liàng de cái wù shǐ suǒ yǒu
从那里得到了大量的财物，使所有
rén dōu guò shàng le xìng fú de shēng huó
人都过上了幸福的生活。



zì xiǎo cōng míng wán pí
自小聪明顽皮，

yǔ mǔ qīn xiāng yī wéi mìng tā
与母亲相依为命。他

yòng zì jǐ de zhì huì chuō chuān le mó fǎ shī de
用自己的智慧戳穿了魔法师的

guǐ jì huò dé le shén dēng shǐ shàn liáng de rén
诡计，获得了神灯，使善良的人

guò shàng le měi mǎn de shēng huó
过上了美满的生活。



ā lā dīng
阿拉丁

xīn bó dá
辛伯达

xīn bó dá shì wèi yǒng gǎn de shāng rén
辛伯达是位勇敢的商人

hé háng hǎi jiā nián qīng shí tā huī jīn rú
和航海家。年轻时，他挥金如

tǔ bù jiǔ biàn shēn wú fēn wén hòu yì rán
土，不久便身无分文，后毅然

cóng shāng tā xiān hòu qī cì háng hǎi yǒu zhe
从商。他先后七次航海，有着

xǔ duō chuán qí de jīng lì
许多传奇的经历。



目录



故事的由来 / 1

渔夫和魔鬼 / 4

三个苹果 / 18

洗染匠和理发师 / 24

脚夫和巴格达的姑娘 / 33

古井与魔鬼 / 44

哈希卜和蛇女王 / 48



目录



第九尊雕像 /56

阿里巴巴和四十大盗 /62

神奇的飞毯 /73

鸟兽和木匠 /83

阿拉丁与神灯 /90



辛伯达航海历险记 /102





《一千零一夜》是阿拉伯地区的古代民间传说，传播至欧洲、亚洲等许多国家。它们把神奇的想象和当时阿拉伯的现实结合起来，反映了东方文化的瑰丽色彩：神秘、奇异、幻想丰富。

故事的由来

chuán shuō gǔ dài yǒu yí ge dǎo guó tā
传说古代有一个岛国，它
de guó wáng jiào shān lǔ yà ěr
的国王叫山鲁亚尔。

yǒu yí cì shān lǔ yà ěr wài chū yóu liè
有一次，山鲁亚尔外出游猎

huí lái jìng rán fā xiàn wáng hòu zài gōng lǐ bèi zhe tā hé yuè shī men xún huān zuò lè
回来，竟然发现王后在宫里背着他和乐师们寻欢作乐。

guó wáng fēi cháng shēng qì jiù bá chū pèi jiàn shā le tā cóng cǐ yǐ hòu tā duì nǚ
国王非常生气，就拔出佩剑杀了她。从此以后，他对女

rén chōng mǎn le chóu hèn bìng fā shì duì shì shàng suǒ yǒu de nǚ rén
人充满了仇恨，并发誓对世上所有的女人

jìn xíng bào fù
进行报复。

guó wáng cǎi yòng le yí zhǒng kǐ pà de fāng fǎ
国王采用了一种可怕的方法：

tā měi tiān qū yí wèi nián qīng piào liang de qī zi dào
他每天娶一位年轻漂亮的妻子，到

dì èr tiān zǎo chen biàn shā diào rán hòu zài qū
第二天早晨便杀掉，然后再娶。

bǎi xìng men gǎn dào huáng kǒng bù ān dōu
百姓们感到惶恐不安，都

hài pà zì jǐ de nǚ ér jià gěi guó wáng wèi
害怕自己的女儿嫁给国王。为

le bì nán tā men yǒu de bān dào xiāng xià qù
了避难，他们有的搬到乡下去

le yǒu de jǔ jiā qiān dào le wài shěng
了，有的举家迁到了外省。



yì tiān zǎo shang zǎi xiàng yòu qù wèi guó wáng zhǎo xīn niáng kě shì zǎi xiàng pǎo
一天早上，宰相又去为国王找新娘。可是，宰相跑
biàn le quán chéng yě méi yǒu zhǎo dào yí ge piào liang de gū niang yǎn kàn tiān jiù yào hēi
遍了全城，也没有找到一个漂亮的姑娘。眼看天就要黑
le zǎi xiàng shí zài bù zhī dào rú hé xiàng guó wáng jiāo chāi yōu xīn chōng chōng de huí dào
了，宰相实在不知道如何向国王交差，忧心忡忡地回到
jiā li
家里。

zǎi xiàng yǒu liǎng ge nǚ ér dà nǚ ér shān lǔ zuǒ dé hé xiǎo nǚ ér dūn yà zuǒ
宰相有两个女儿，大女儿山鲁佐德和小女儿敦亚佐
dé dōu fēi cháng piào liang shān lǔ zuǒ dé zhī shū dá lǐ hěn yǒu jiàn shí
德，都非常漂亮。山鲁佐德知书达礼，很有见识。

dāng shān lǔ zuǒ dé zhī dào fù qin de nán chu hòu jiù duì tā shuō bǎ wǒ jià
当山鲁佐德知道父亲的难处后，就对他说：“把我嫁
gěi guó wáng ba huò xǔ wǒ huì bǎ bié de nǚ zǐ cóng kě néng jiàng lín de è yùn zhōng
给国王吧！或许我会把别的女子从可能降临的厄运中
zhěng jiù chū lái ne
拯救出来呢！”

zǎi xiàng méi yǒu bàn fǎ zhǐ hǎo dài zhe nǚ ér qù jiàn guó wáng
宰相没有办法，只好带着女儿去见国王。



dào le wǎn shàng shān lǔ zuǒ dé duì guó wáng

到了晚上,山鲁佐德对国王

shuō zūn jìng de guó wáng ràng wǒ gěi nín jiǎng ge
说:“尊敬的国王,让我给您讲个

gù shì jiě jiě mèn ba
故事解解闷吧!”

guó wáng běn lái jiù nán yǐ rù shuì yú shì

国王本来就难以入睡,于是

biàn gāo xìng de dā yīng le shān lǔ zuǒ dé zhěng
便高兴地答应了。山鲁佐德整

lǐ le yí xià zì jǐ de sī xù jiǎng dào
理了一下自己的思绪讲道:

cóng qián yǒu yí ge lǎo rén néng tīng dǒng niǎo shòu shuō de huà
“从前,有一个老人,能听懂鸟兽说的话。

tā jiā yǎng zhe yí pǐ hóng lú hé yí tóu shuǐ niú yǒu yí tiān
他家养着一匹红驴和一头水牛。有一天……”

gù shì jiǎng dào jīng cǎi chù de shí hou tiān jiù liàng le guó wáng
故事讲到精彩处的时候,天就亮了。国王

wèi le tīng wán gù shì zhǐ hǎo tuī chí yí tiān shā tā cóng cǐ shān lǔ zuǒ dé měi
为了听完故事,只好推迟一天杀她。从此,山鲁佐德每

cì dōu bǎ gù shì de jié wěi liú dào xià yí ge yè wǎn zài jiǎng
次都把故事的结尾留到下一个夜晚再讲。

jiù zhè yàng shān lǔ zuǒ dé zài jiǎng dào yí qiān líng yí yè de shí hou guó wáng
就这样,山鲁佐德在讲到一千零一夜的时候,国王

fā xiàn zì jǐ yǐ shēn shēn ài shàng le zhè wèi gū niang yú shì tā lì shān lǔ zuǒ dé
发现自己已深深爱上了这位姑娘。于是,他立山鲁佐德

wéi wáng hòu cóng cǐ liǎng rén kuài lè de shēng huó zài yì qǐ guó wáng zài yě méi yǒu bào
为王后,从此两人快乐地生活在一起,国王再也没有报

fù zhī xīn le
复之心了。

xià bian jiù shì zhè wèi cōng míng shàn liáng de nǚ zǐ gěi guó wáng jiǎng de yí ge yòu
下边就是这位聪明、善良的女子给国王讲的一个又

yí ge de gù shì
一个的故事。





渔夫和魔鬼

cóng qián yǒu yí ge yú fū jiā li hěn qióng tā kào dǎ yú wéi shēng dàn tā
从前有一个渔夫，家里很穷。他靠打鱼为生，但他
měi tiān zuì duō zhǐ sā sì cì wǎng
每天最多只撒四次网。

yí tiān zǎo shang yú fū yòu lái dào hǎi biān dǎ yú kě tā dì yī wǎng dǎ shàng
一天早上，渔夫又来到海边打鱼。可他第一网打上
lái yì tóu sǐ lú dì èr wǎng lāo qǐ yì zhī zhuāng mǎn ní shā de pò guǎn dì sān wǎng
来一头死驴；第二网捞起一只装满泥沙的破罐；第三网
shōu shàng lái de shì xiē shí tou hé bèi ké tā xīn xiǎng yào shì dì sì wǎng hái dǎ
收上来的是些石头和贝壳。他心想：“要是第四网还打
bù zháo yú wǒ men quán jiā jīn tiān zhǐ hǎo è dù zi le
不着鱼，我们全家今天只好饿肚子了。”

yú fū sā xià le jīn tiān de zuì hòu yí cì wǎng dāng tā bǎ wǎng
渔夫撒下了今天的最后一次网。当他把网
wǎng shàng lā de shí hou gǎn dào tè bié chén
往上拉的时候感到特别沉。



yú shì tā xiǎo xīn yì yì bǎ wǎng lā shàng lái zǐ xì yí kàn yòu méi yǒu
于是，他小心翼翼把网拉上来，仔细一看，又没有
yú zhǐ yǒu yí ge huáng táo píng zi tǎng zài wǎng zhōng yāng píng kǒu yòng sāi zi sāi de jǐn
鱼，只有一个黄陶瓶子躺在网中央，瓶口用塞子塞得紧
jǐn de shàng miàn gài zhe suǒ luó mén dà dì de dà yìn yú fū xīn xiǎng jiù suàn méi
紧的，上面盖着所罗门大帝的大印。渔夫心想：“就算没
yǒu yú zhè zhī píng zi yě néng mài ge hǎo jià qián
有鱼，这只瓶子也能卖个好价钱。”

tā jí máng bào qǐ píng zi yáo le yáo tīng le tīng hěn chén ér qiě yě tīng bú
他急忙抱起瓶子摇了摇，听了听，很沉，而且也听不
jiàn rèn hé shēng yīn lǐ miàn sì hū sāi mǎn le dōng xī
见任何声音，里面似乎塞满了东西。

yú shì tā chōu chū xiǎo dāo tōng kāi píng sāi rán hòu bǎ píng zi dào guo lai yáo
于是他抽出小刀，捅开瓶塞，然后把瓶子倒过来摇
le yáo shén me yě méi yǒu zhè shí píng zhōng mào chū le yí gǔ qīng yān màn màn de
了摇，什么也没有。这时，瓶中冒出了一股青烟，慢慢地
shēng dào kōng zhōng biàn chéng le yí ge jù dà de mó guǐ zhǐ jiàn tā shēn cái shuò dà
升到空中，变成了一个巨大的魔鬼。只见它身材硕大，
tóu xiàng bǎo lěi shǒu xiàng tiě chā jiǎo xiàng wéi gān zuǐ xiàng shān dòng yá chǐ xiàng jù shí
头像堡垒，手像铁叉，脚像桅杆，嘴像山洞，牙齿像巨石，
bí kǒng xiàng lǎ ba yǎn jing xiàng dēng long zhè ge mó guǐ jiào dào suǒ luó mén a
鼻孔像喇叭，眼睛像灯笼。这个魔鬼叫道：“所罗门啊，
ráo shù wǒ ba wǒ zài yě bù gǎn wéi fǎ nín de zhǐ yì le
饶恕我吧。我再也不敢违反您的旨意了。”

yú fū qí guài de wèn nán dào nǐ hái bù
渔夫奇怪地问：“难道你还不
zhī dào ma suǒ luó mén yǐ jīng sǐ le yì qiān bā
知道吗？所罗门已经死了一千八
bǎi duō nián le
百多年了。”



mó guǐ tīng shuō suǒ luó mén yǐ jīng sǐ le lì
魔鬼听说所罗门已经死了，立

kè lù chū le tā xiōng cán de miàn mù xiǎng bǎ yú fū
刻露出了它凶残的面目，想把渔夫

shā diào yú fū gǎn dào hén kùn huò bù zhī dào zì jǐ fàn le shén me zuì biàn
杀掉。渔夫感到很困惑，不知道自己犯了什么罪，便

wèn dào wǒ jiù le nǐ de xìng mìng nǐ fǎn ér yào shā wǒ wèi shén me ne
问道：“我救了你的性命，你反而要杀我，为什么呢？”

mó guǐ biàn bǎ tā de jīng lì gào su le yú fū yǐ qián wǒ shì yī wèi tiān
魔鬼便把它的经历告诉了渔夫：“以前，我是一位天
shén yīn wèi bù fú cóng suǒ luó mén de zhǐ yì bèi tā guān jìn le zhè ge píng zi bǎ
神，因为不服从所罗门的旨意，被他关进了这个瓶子，把
wǒ tóu jìn le dà hǎi wǒ zài hǎi lǐ dāi le hǎo jǐ bǎi nián dì yī ge shì jì kāi
我投进了大海。我在海里待了好几百年。第一个世纪开
shǐ de shí hòu wǒ fā shì shuǐ yào shì zài zhè yì bǎi nián jiě jiù wǒ wǒ jiāng shǐ
始的时候，我发誓：‘谁要是在这一百年解救我，我将使
tā zhōng shēn róng huá fù guì kě shì méi yǒu rén lái dào dì èr ge shì jì kāi shǐ
他终身荣华富贵。’可是没有人来。到第二个世纪开始

de shí hòu wǒ shuō dào shuǐ yào shì zài zhè yì bǎi nián jiě jiù wǒ wǒ
的时候，我说道：‘谁要是在这一百年解救我，我
tì tā kāi fā dì xià de bǎo zàng dàn hái shì méi yǒu rén lái zhěng zhěng
替他开发地下的宝藏。’但还是没有人来。整整

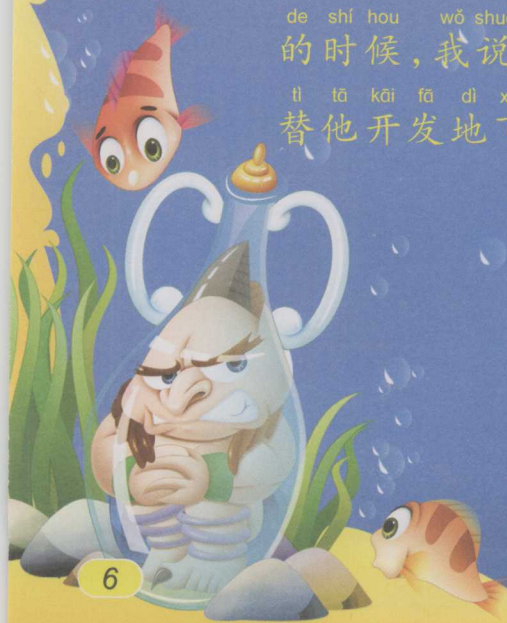
guò le sì bǎi nián shǐ zhōng méi yǒu rén lái
过了四百年，始终没有人来。

yú shì wǒ shēng qì le fā shì shuí yào
“于是，我生气了，发誓谁要

zài yǐ hòu jiù le wǒ wǒ yí dìng shā sǐ tā
在以后救了我，我一定杀死他。

yú fū nǐ xiàn zài zhī dào wǒ yào shā nǐ de yuán
渔夫，你现在知道我要杀你的原

yīn le ba
因了吧。”



yú fū xīn xiǎng duì zhè yàng yí ge ēn jiāng chóu bào de mó guǐ guāng qǐ qiú shì
渔夫心想，对这样一个恩将仇报的魔鬼，光乞求是
méi yǒu yòng de yú shì tā duì mó guǐ shuō rén zǒng shì yào sǐ de sǐ méi yǒu shén
没有用的。于是他对魔鬼说：“人总是要死的，死没有什
me kě pà de zhǐ shì zài lín sǐ qián wǒ xiǎng qǐng nǐ huí dá wǒ yí ge wèn tí
么可怕的。只是在临死前，我想请你回答我一个问
fǒu zé wǒ huì sǐ bù míng mù
题，否则，我会死不瞑目。”

nǐ wèn ba mó guǐ shuō
“你问吧！”魔鬼说。

yú fū wèn dào zhè ge píng zi lián nǐ de yì zhǐ shǒu dōu róng bú xià zěn me
渔夫问道：“这个瓶子连你的一只手都容不下，怎么
néng zhuāng jìn nǐ zhè yàng páng dà de shēn qū ne nǐ gāng
能装进你这样庞大的身躯呢？你刚

cái suǒ shuō de huà yí dīng shì zài piàn wǒ ba
才所说的话一定是在骗我吧！”

mó guǐ tīng hòu ào màn de xiào le tā
魔鬼听后傲慢地笑了，他
yáo shēn yí biàn yòu huà chéng yì gǔ qīng yān màn
摇身一变，又化成一股青烟，慢
màn de zuān jìn píng zi
慢地钻进瓶子。

yú fū kàn dào qīng yān quán bù jìn qu le
渔夫看到青烟全部进去了，
gǎn jīn shí qǐ píng sāi jiāng píng kǒu sāi zhù rán
赶紧拾起瓶塞将瓶口塞住，然
hòu dà shēng shuō wǒ yào bǎ nǐ zài rēng jìn dà
后大声说：“我要把你再扔进大
hǎi ràng nǐ yǒng shì bú jiàn tiān rì wǒ hái
海，让你永世不见天日。我还
yào gào su suǒ yǒu dǎ yú de rén qiān wàn bù
要告诉所有打鱼的人，千万不
néng jiù nǐ zhè ge wàng ēn fù yì de è mó
能救你这个忘恩负义的恶魔。”





yú fū qiú qiú nǐ fàng
“渔夫，求求你，放

le wǒ ba wǒ jué bú huì zài shāng
了我吧！我决不会再伤

hài nǐ le mó guǐ bǎi bān āi
害你了。”魔鬼百般哀

qiú nǐ yào shì fàng wǒ chū lái
求，“你要是放我出来，

wǒ huì zhòng zhòng bào dá nǐ de
我会重 重报答你的！”

shànliáng de yú fū yòu xīn ruǎn
善良的渔夫又心软

le tā yòu dǎ kāi le píng sāi
了，他又打开了瓶塞。

mó guǐ yì chū lái mǎ shàng bǎ píng
魔鬼一出来，马上把瓶

zi tī dào le hǎi lǐ yú fū kàn dào zhè zhǒng
子踢到了海里。渔夫看到这种

qíng jǐng bù jīn duì mó guǐ shuō bié wàng le nǐ gāng cái
情景，不禁对魔鬼说：“别忘了你刚才

de nuò yán
的诺言！”

mó guǐ yì shēng bù kēng de lǐng zhe yú fū xiàng qián zǒu qu yú fū dǎn zhàn xīn
魔鬼一声不吭地领着渔夫向前走去，渔夫胆战心

jīng tā men yuè guo le hǎo jǐ dào shān lǐng lái dào yì chù hěn kuān kuò de shān gǔ
惊。他们越过了好几道山岭，来到一处很宽阔的山谷，

shān gǔ lǐ yǒu yí ge qīng chè bì lǜ de dà hú
山谷里有一个清澈碧绿的大湖。

yú fū sā xia yí wǎng lāo shàng lái sì tiáo bù tóng yán sè de yú mó guǐ shuō
渔夫撒下一网，捞上来四条不同颜色的鱼。魔鬼说：

nǐ huí qu bǎ yú xiàn gěi guó wáng tā yí dīng huì zhòng zhòng shǎng cì nǐ de shuō
“你回去把鱼献给国王，他一定会重 重赏赐你的。”说

wán yí dùn zú dì biàn liè kāi le mó guǐ tiào jìn liè fèng zhōng xiāo shī le
完，一顿足，地便裂开了，魔鬼跳进裂缝中消失了。